



Messbecher

de Produktinformation

Measuring jugs

en Product information

Gobelets gradués

fr Fiche produit

Odměrky

cs Informace o výrobku

Pojemniki z miarką

pl Informacja o produkcji

Odmerky

sk Informácia o výrobku

Mérőpoharak

hu Terméismertető

Ölçü kabı

tr Ürün bilgisi

de

Liebe Kundin, lieber Kunde!

Diese hochwertigen Messbecher aus hitzebeständigem Borosilikatglas können Sie nicht nur zum Messen, sondern auch zum Erwärmen von Flüssigkeiten in der Mikrowelle oder im Backofen verwenden.

Damit Sie lange Freude an diesem Artikel haben, beachten Sie die folgenden Sicherheits- und Pflegehinweise:

- Reinigen Sie die Messbecher vor dem ersten und nach jedem weiteren Gebrauch mit warmem Wasser und etwas Spülmittel. Die Messbecher sind auch für die Reinigung in der Spülmaschine geeignet.
- Spitze oder kratzende Gegenstände können das Glas beschädigen. Rühren Sie daher nicht mit harten Gegenständen in den Messbechern.
- Verwenden Sie zum Reinigen keine scheuernden oder ätzenden Mittel bzw. harte Bürsten etc. Die Oberflächen können sonst beschädigt werden.
- Die Messbecher dürfen nie ohne Flüssigkeit erhitzt werden. Der Boden der Messbecher muss immer mit Flüssigkeit bedeckt sein.
- Verbrühungsgefahr! Füllen Sie die Messbecher maximal bis zum höchsten Skala-Wert. Sonst kann versehentlich heiße Flüssigkeit herausschwappen.
- Das Erhitzen von Flüssigkeiten mit Mikrowellen kann zu einem verzögert ausbrechenden Kochen (Siedeverzug) führen. Dabei erreicht die Flüssigkeit die Siedetemperatur, ohne äußerlich sichtbar zu kochen. Durch die Erschütterung beim Entnehmen kann die Flüssigkeit dann explosionsartig überkochen. Stellen Sie einen mikrowellen-geeigneten Löffel o.Ä. mit in die Flüssigkeit und rühren Sie sie nach der Hälfte der Zeit um. Warten Sie nach dem Erhitzen kurz, tippen Sie den Löffel vorsichtig an und rühren Sie die Flüssigkeit um, bevor Sie sie aus dem Garraum nehmen.
- Beachten Sie auch die Hinweise in der Anleitung Ihrer Mikrowelle.
- Das Glas ist kälte- und hitzebeständig. Vermeiden Sie jedoch ein schockartiges Abkühlen oder zu schnelles Erwärmen der Messbecher. Stellen Sie die heißen Messbecher nie auf eine kalte, nasse oder empfindliche Unterlage. Legen Sie ggf. ein Holzbrett o.Ä. unter.
- Gefahr von Verbrennungen! Beim Gebrauch mit heißen Flüssigkeiten werden die Messbecher sehr heiß. Fassen Sie die Messbecher nur mit Topflappen, Backhandschuhen o.Ä. an. Fassen Sie die Messbecher mit beiden Händen an, damit Sie Ihnen nicht versehentlich entgleiten.
- Frieren Sie in den Messbechern keine Flüssigkeiten ein. Durch die Ausdehnung der Flüssigkeit kann das Glas zerbrechen.
- Vermeiden Sie ein hartes Aufschlagen der Messbecher.
- Wenn das Glas Sprünge oder ähnliche Schäden aufweist, verwenden Sie die Messbecher auf keinen Fall weiter. Es besteht Bruch- und damit Verletzungsgefahr!
- Stellen Sie die Messbecher nicht auf die Herdplatte oder auf offenes Feuer.

Ihr Tchibo Team

en

Dear Customer

These high-quality measuring jugs are made of heat resistant borosilicate glass and can be used for both measuring and heating up liquids in the microwave or oven.

In order to enjoy this product for a long time, read and observe the following information regarding its use, cleaning and care:

- Rinse the measuring jugs with warm water and washing-up liquid before using them for the first time and after every subsequent use. The measuring jugs can also be cleaned in the dishwasher.
- Sharp or pointed object may damage the glass. Therefore, do not use any hard objects to stir liquids in the measuring jugs.
- Do not use any abrasive or caustic products, or hard brushes, etc. for cleaning. They may damage the surfaces of the product.
- The measuring jugs must not be heated without liquid inside. The base of the measuring jug must be covered by the liquid at all times.
- Risk of scalding! Fill the measuring jugs at most up to the highest mark on the measuring scale. Otherwise, hot liquid may spill out unintentionally.
- Heating liquids in a microwave can lead to delayed boiling (superheating). This means that the liquid reaches boiling point without this being noticeable from outside. The liquid can then boil over explosively due to the shock caused on removal. Place a spoon or similar microwave-safe implement into the liquid and stir it after half of the time has elapsed. Wait briefly after heating, tap the spoon carefully and stir the liquid before removing it from the microwave. Make sure to read all relevant information in the manual for your microwave.
- The glass is resistant to both cold and heat. However, avoid rapidly cooling or heating the measuring jugs. Never place the measuring jugs on a cold, wet or sensitive surface while they are hot. Place a wooden board or something similar underneath.
- Risk of burns! The measuring jugs become very hot when filled with hot liquids. Only touch the measuring jugs using a cloth, oven gloves or similar protection. Carry the measuring jugs with both hands to avoid accidentally dropping them.
- Do not use the measuring jugs to freeze any liquids. The liquid expands as it freezes which may cause the glass to break.
- Set the measuring jugs down gently.
- If the glass shows cracks or other signs of damage, you must discontinue use of the measuring jugs. Risk of injury due to glass breakage!
- Do not place the measuring jugs on a hob or over a naked flame.

Your Tchibo Team

fr

Chère cliente, cher client!

Vous pouvez utiliser ces gobelets gradués haute qualité en verre borosilicate résistant à la chaleur non seulement pour mesurer les liquides, mais aussi pour les réchauffer au micro-ondes ou au four.

Pour profiter longtemps de cet article, respectez les consignes de sécurité et d'entretien suivantes:

- Avant la première utilisation et dès que vous avez fini de vous en servir, nettoyez les gobelets gradués à l'eau chaude additionnée d'un peu de liquide vaisselle. Les gobelets gradués peuvent aussi être lavés au lave-vaisselle.
- Les objets pointus ou tranchants peuvent endommager le verre. Ne remuez pas le contenu des gobelets avec des objets durs.
- Pour le nettoyage, n'utilisez en aucun cas de produits abrasifs ou caustiques, ni de brosses dures, etc. Vous risqueriez d'endommager la surface des gobelets.
- Ne réchauffez jamais les gobelets sans avoir mis de liquide à l'intérieur. Le fond des gobelets doit toujours être recouvert de liquide.
- Risque de brûlure! Ne remplissez jamais les gobelets gradués au-delà du repère maximum de la graduation. Du liquide brûlant risquerait de déborder accidentellement.
- Réchauffer des liquides au micro-ondes peut entraîner une ébullition à retardement (surchauffe). Dans ce cas, le liquide atteint la température d'ébullition sans que la formation de bulles ne soit visible. En retirant les gobelets du micro-ondes, les secousses peuvent provoquer un débordement soudain. Plongez une cuillère allant au micro-ondes ou un ustensile similaire dans le liquide et remuez-le à la moitié du temps de chauffe. Une fois le liquide réchauffé, attendez un peu, tapotez la cuillère avec précaution et remuez le liquide avant de sortir le gobelet du micro-ondes. Respectez également les consignes figurant dans le mode d'emploi de votre micro-ondes.
- Le verre résiste au froid et à la chaleur. Évitez cependant les chocs thermiques par refroidissement ou réchauffement trop rapide des gobelets gradués. Ne posez jamais les gobelets gradués chauds sur une surface froide, mouillée ou fragile. Le cas échéant, placez-les sur une planche en bois ou un support du même type.
- Risque de brûlure! Lorsque les gobelets gradués contiennent des liquides très chauds, ils deviennent eux aussi très chauds. Ne touchez les gobelets gradués qu'avec des maniques, des gants de cuisine, etc. Saisissez les gobelets gradués des deux mains pour éviter de les laisser tomber accidentellement.
- Ne faites pas geler de liquides dans les gobelets gradués. En se dilatant, les liquides pourraient casser le verre.
- Évitez tout choc violent contre les gobelets gradués.
- Si le verre présente des fissures ou des dommages similaires, cessez impérativement d'utiliser les gobelets gradués. Ils pourraient se briser et provoquer des blessures!
- Ne posez pas les gobelets gradués sur une plaque de cuisson ou sur des flammes nues.

L'équipe Tchibo

cs

Vážení zákazníci,

tyto vysoce kvalitní odměrky z žáruvzdorného borosilikátového skla můžete používat nejen k odměřování, ale také ohřívání tekutin v mikrovlnné nebo pečicí troubě.

Abyste byli s tímto výrobkem dlouho spokojeni, dodržujte následující bezpečnostní pokyny a pokyny k ošetřování:

- Před prvním použitím a po každém dalším použití umyjte odměrky teplou vodou s trochou prostředku na mytí nádobí. Odměrky jsou vhodné také k mytí v myčce na nádobí.
- Špičaté předměty nebo předměty způsobující poškrábání mohou sklo poškodit. Proto tekutiny v odměrkách nemíchejte tvrdými předměty.
- K čištění nepoužívejte abrazivní ani leptavé prostředky, resp. tvrdé kartáče apod. Mohlo by dojít k poškození povrchu.
- Odměrky se nesmí nikdy zahřát bez tekutiny. Dno odměrek musí být vždy pokryto tekutinou.
- Nebezpečí opaření! Odměrky naplňujte maximálně po nejvyšší rýsu stupnice. Protože jinak by mohla horká tekutina nedopatřením vystříknout.
- Ohřívání tekutin prostřednictvím mikrovln může vést k opožděnému vypuknutí varu (tzv. opožděný var). Přitom dosáhne tekutina teploty varu, aniž by na venek viditelně vařila. Potom může otřesy způsobenými vyjímáním explozivně překypět. Do tekutiny postavte lžičku nebo podobný předmět vhodný do mikrovlnné trouby a po uplynutí poloviny doby ohřívání tekutinu zamíchejte. Po dokončení zahřívání tekutiny chvíli počkejte, pak do lžičky opatrně klepněte a tekutinu zamíchejte, než vyjmete z mikrovlnné trouby. Dodržujte také pokyny uvedené v návodu k mikrovlnné troubě.
- Sklo je mrazuvzdorné a žáruvzdorné. Zabraňte však příliš rychlému zchlazení nebo příliš rychlému ohřevu odměrek. Horké odměrky nikdy nestavte na studený, vlhký nebo choulavý podklad. V případě potřeby pod ně položte dřevěné prkénko nebo podobný předmět.
- Nebezpečí popálení! Během používání s horkými tekutinami se odměrky silně zahřívají. Odměrek se pak dotýkejte pouze v chňapkách, pečicích rukavicích apod. Odměrky uchopte oběma rukama, aby Vám nedopatřením nevyklouzly.
- V odměrkách nezmrazujte žádné tekutiny. Jejich rozptínáním se sklo může rozbít.
- Odměrky chraňte před silnými nárazy.
- Pokud by sklo bylo prasklé nebo vykazovalo jiná poškození, odměrky v žádném případě dále nepoužívejte. Hrozí nebezpečí rozbítí a následného poranění!
- Odměrky nestavte na plotýnky sporáku ani na otevřený oheň.

Váš tým Tchibo



pl

Droedy Klienci!

Te wysokogatunkowe pojemniki z miarką wykonane z żaroodpornego szkła borokrzemianowego mogą służyć nie tylko do odmierzania składników, ale również do podgrzewania płynów w kuchence mikrofalowej lub piekarniku.

Aby produkt ten służył Państwu jak najdłużej, należy przestrzegać następujących wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i pielęgnacji:

- Przed pierwszym użyciem oraz po każdym kolejnym użyciu należy wymyć pojemniki z miarką w ciepłej wodzie z dodatkiem niewielkiej ilości płynu do mycia naczyń. Można je również myć w zmywarce do naczyń.
- Ostro zakończzone lub rysujące powierzchnię przedmioty mogą uszkodzić szklaną powierzchnię produktu. Nie mieszać płynów w pojemnikach przy użyciu twardych przedmiotów.
- Do czyszczenia produktu nie używać agresywnych lub rysujących powierzchnię środków czyszczących, włącznie twardych szczotek itp. Mogłoby to uszkodzić powierzchnię produktu.
- Nigdy nie wolno podgrzewać pojemników bez cieczy. Dno pojemników musi być zawsze pokryte cieczą.
- Niebezpieczeństwo oparzenia parą! Pojemniki z miarką należy napełniać maksymalnie do najwyższej wartości na skali. W przeciwnym razie gorąca ciecz może zostać przypadkowo rozlana.
- Ogrzewanie cieczy w kuchence mikrofalowej może doprowadzić do opóźnień procesu wrzenia (ciecz przegrzana). Ciecz osiąga wówczas temperaturę wrzenia, nie dając zewnętrznych oznak gotowania. Wskutek wstrząśnięcia naczynia z cieczą podczas wyjmowania z kuchenki mikrofalowej ciecz zaczyna wrzeć w całej objętości, powodując wyrzucenie całej zawartości cieczy na zewnątrz naczynia. Umieścić w naczyniu np. łyżkę przeznaczoną do użytku w kuchence mikrofalowej i zamieszać ciecz po upływie połowy czasu podgrzewania. Po podgrzaniu należy chwilę odczekać, następnie ostrożnie chwycić łyżkę i pomieszać ciecz w naczyniu, a dopiero potem wyjąć naczynie z kuchenki mikrofalowej. Należy również przestrzegać wskazówek zawartych w instrukcji obsługi kuchenki mikrofalowej.
- Szkło jest odporne na działanie niskich i wysokich temperatur. Należy jednak unikać gwałtownego schładzania lub zbyt szybkiego podgrzewania pojemników. Nigdy nie należy stawiać gorących pojemników na zimnym, mokrym lub wrażliwym podłożu. W razie potrzeby podłożyć drewnianą deseczkę itp.
- Niebezpieczeństwo oparzenia! W przypadku używania pojemników do gorących napojów, nagrzewają się one do bardzo wysokiej temperatury. W takim przypadku należy ich dotykać wyłącznie przez łapki do garnków, rękawice kuchenne itp.
- Pojemniki z miarką należy trzymać oburącz, aby ich niechcący nie upuścić.
- Nie zamrażać żadnych płynów w pojemnikach. W skutku rozprężenia zamrożonej cieczy może dojść do pęknięcia szkła.
- Nie należy uderzać pojemnikami o twarde powierzchnie.
- W żadnym wypadku nie wolno używać pojemników, jeżeli szkło jest pęknięte lub w inny sposób uszkodzone. Istnieje niebezpieczeństwo rozbicia i ewentualnych skażeń!
- Nie stawiać pojemników na rozgrzanej płycie kuchennej ani na otwartym ogniu.

Zespół Tchibo

sk

Vážení zákazníci!

Tieto kvalitné odmerky zo žiaruvzdorného borokremičitého skla môžete používať nielen na meranie, ale aj na zohrievanie tekutín v mikrovlnnej rúre alebo v rúre na pečenie.

Aby ste sa mohli z vášho výrobku dlho tešiť, zohľadnite prosím nasledovné upozornenia o bezpečnosti a ošetrovaní:

- Odmerky pred prvým a po každom ďalšom použití vyčistíte teplou vodou a trochu prostriedku na umývanie riadu. Odmerky sú vhodné aj na umývanie v umývačke riadu.
- Špicaté predmety alebo predmety, ktoré by mohli výrobok poškriabať, môžu sklo poškodiť. V odmerkách preto nič nemiešajte tvrdými predmetmi.
- Na čistenie nepoužívajte abrazívne alebo žieravé čistiace prostriedky, resp. tvrdé kefy atď. Inak by sa mohli poškodiť povrchy.
- Odmerky sa nikdy nesmú zohrievať bez tekutiny. Dno odmeriek musí byť vždy pokryté tekutinou.
- Nebezpečenstvo obarenia! Odmerky naplňte po maximálne najvyššiu hodnotu na stupnici. Inak z nich môže náhodne vyšlechnúť horúca tekutina.
- Zohrievanie tekutín v mikrovlnnej rúre môže spôsobiť oneskorený var (tzv. skrytý var). Tekutina môže pritom dosiahnuť teplotu varu bez toho, že by viditeľne vrela. Pôsobením otrasov počas vyberania môže tekutina náhle vyvrieť. Do tekutiny preto vložte lyžicu vhodnú do mikrovlnnej rúry a pod, a po uplynutí polovice času prípravy tekutinu premiešajte. Po zohratí chvíľu počkajte, opatrne sa zľahka dotknite lyžice a premiešajte tekutinu pred jej vyberaním z mikrovlnnej rúry. Rešpektujte aj upozornenia v návode na obsluhu vašej mikrovlnnej rúry.
- Sklo je odolné voči chladu a žiaru. Zabráňte ale náhlemu ochladeniu alebo príliš rýchlemu zohriatiu odmeriek. Horúce odmerky nikdy neukladajte na studený, citlivý alebo mokrý podklad. Príp. ich podložte drevenou doskou a pod.
- Nebezpečenstvo popálenia! Pri používaní s horúcimi tekutinami sa odmerky veľmi zohrejú. Odmerky uchopte len pomocou chňapiek, kuchynských rukavíc a pod. Odmerky uchopte oboma rukami, aby vám náhodne nevyklzli.
- V odmerkách nezamrazujte tekutiny. Rozpínaním tekutiny by sa sklo mohlo rozbiť.
- Zabráňte prudkým nárazom odmeriek.
- Ak je sklo už prasknuté alebo podobne poškodené, odmerky už v žiadnom prípade ďalej nepoužívajte. Hrozí nebezpečenstvo rozbíť, a teda poranenia!
- Odmerky nikdy nestavajte na dosky sporáka alebo na otvorený oheň.

Váš tím Tchibo

hu

Kedves Vásárlónk!

Ezeket a kiváló minőségű, hőálló boroszilikát üvegből készült mérőpoharakat nem csak méréshez, hanem foliadékok mikrohullámú sütőben vagy a sütőben történő melegítéséhez is használhatja.

Vegye figyelembe a következő biztonasági és ápolási tudnivalókat, hogy hosszú ideig örömet lehelse a termék használatában:

- Az első használat előtt és minden további használat után tisztítsa meg a mérőpoharakat meleg vízzel és egy kevés mosogatószerrel. A mérőpoharak a mosogatógépben is tisztíthatók.
- Hegyes vagy karcos tárgyakkal a mérőpoharak meg sérülhetnek az üveget. Ezért ne keverje kemény tárgyakkal a mérőpoharakban lévő foliadékokat.
- A tisztításhoz ne használjon súroló hatású vagy maró tisztítószeret, illetve kemény kefést stb. A termék felületét megőrülhet.
- A mérőpoharak foliadék nélküli melegítésén tilos. A mérőpoharak alját mindig lepje el a foliadék.
- Forrázási sérülések veszélye! A mérőpoharat legfeljebb a mérőskála legfelső jeléig töltsen meg. Ellenkező esetben a forró foliadék kilöttyenhet.
- Foliadékok mikrohullámú sütőben történő felmelegítése forráspont eltolódáshoz vezethet. Ekkor a foliadék anélkül érheti el a forrási hőmérsékletet, hogy látható jele lenne a forrásnak. A kivétel során bekövetkező mozgás következtében a foliadék robbanásszerűen kiúthat. Ezért tegyen egy mikrohullámú sütőben használatos kanalat vagy hasonló tárgyat a foliadékba, és a melegítési idő felénél keverje meg. A felmelegítést követően várjon egy pillanatot, finom mozdulattal és óvatosan ütögesse meg a kanalat, majd keverje meg a foliadékokat, mielőtt kiveszi a mikrohullámú sütőből. Vegye figyelembe a mikrohullámú sütő kezelési útmutatójában leírtakat is.
- Az üveg hideg- és hőálló. Ennek ellenére ne hűtse le hirtelen és ne melegítse fel túl gyorsan a mérőpoharat. Soha ne helyezze a forró mérőpoharat hideg, nedves vagy kényes felületre. Szükség esetén helyezzen alá fa vágódeszkát vagy hasonlóat.
- Égési sérülések veszélye! Forró foliadékokkal történő használat esetén a mérőpohár nagyon átforrósodik. A forró mérőpoharat csak edényfogóval, sütőkesztyűvel vagy ehhez hasonlóval fogja meg. Két kézzel fogja meg a mérőpoharat, nehogy véletlenül kicsúszson a kezéből.
- Ne fagyasszon le foliadékokat a mérőpohárban. A foliadékok táglása miatt az üveg szétröhet.
- Kerülje el, hogy a termék erősen odaütődjön valamihez.
- Ha az üvegen repedést vagy hasonló sérülést lát, semmi esetre sem szabad tovább használni. Az üveg eltörhet, és ezáltal sérülésveszély áll fenn!
- A mérőpoharat ne helyezze a tűzhelyre vagy nyílt láng fölé.

A Tchibo csapat

tr

Değerli Müşterimiz!

Isıya dayanıklı borosilikat camdan yapılmış bu yüksek kaliteli ölçü kaplarını sadece ölçüm için değil, aynı zamanda mikrodalgada veya fırında sıvıları ısıtmak için de kullanabilirsiniz.

Bu ürünün uzun süre keyifle kullanılabilmesi için lütfen aşağıdaki güvenlik ve bakım talimatlarına dikkat edin:

- Ölçü kaplarını ilk kullanımdan önce ve sonraki kullanımlardan sonra ılık su ve biraz bulaşık deterjanı ile temizleyin. Ölçü kapları bulaşık makinesinde yıkamak için de uygundur.
- Sivri ve çizici nesneler cama hasar verebilir. Bu yüzden ölçü kapların içini sert cisimlerle karıştırmayın.
- Temizleme için tahrir edici ya da aşındırıcı kimyasallar veya sert fırçalar kullanılmamalıdır. Aksi takdirde yüzeyler hasar görebilir.
- Ölçüm kapları asla sıvı olmadan ısıtılmamalıdır. Ölçüm kabının tabanı her zaman sıvı ile kaplanmalıdır.
- Haslanma tehlikesi. Ölçü kaplarını maksimum en yüksek ölçek değerine kadar doldurun. Aksi halde sıcak sıvı kazayla taşabilir.
- Mikrodalga da sıvıların ısıtılması, gecikmeli kaynamaya neden olabilir (kaynama gecikmesi). Böylece sıvı kaynama sıcaklığına ulaşabilir, dışarıdan görünmeyen şekilde kaynayabilir. Çıkarıldıktan sonra sıvı, titreşim nedeniyle patlayarak taşabilir. Sıvıya mikrodalga için uygun bir kaşık vb. yerleştirin ve sürenin yarısından sonra karıştırın. Isıtma işleminden sonra kısa bir süre bekleyin, kaşığa dikkatlice dokunun ve fırından çıkarmadan önce sıvıyı karıştırın. Lütfen mikrodalga fırınınızın talimatlarındaki bilgileri de dikkate alın.
- Cam soğuşa ve ısıya dayanıklıdır. Fakat ani ısı değişikliklerinden veya ölçü kabının ani şekilde ısınmasından kaçının. Sıcak ölçü kabını asla soğuk, ıslak ya da hassas yüzeylere koymayın. Altına gerekirse bir tahta veya benzerini yerleştirin.
- Yanma tehlikesi! Ölçü kapları sıcak sıvılarla kullanıldığında çok ısınır. Ölçü kaplarına sadece bez, fırın eldiveni vb. ile dokunun. Ölçü kabını iki elinizle, yalnızlıkla kaymayacak şekilde tutun.
- Ölçü kaplarında sıvıları dondurmayın. Sıvının genleşmesiyle cam kırılabilir.
- Ölçü kabına sertçe vurmaktan kaçının.
- Camda çatlaklar veya buna benzer hasarlar görüldüğünde, ölçü kabını hiçbir şekilde kullanmaya devam etmeyin. Kırılma ve yaralanma tehlikesi söz konusu!
- Ölçü kabını ocak üzerine veya açık ateşe koymayın.

Tchibo Ekibiniz

Artikelnummer | Product number
Référéncie | Číslo výrobku
Numer artykułu | Číslo výrobku
Cikkszám | Ürün numarası : 655 212

